

C 4/36, C 4/36-ACS

Operating instructions en

Mode d'emploi fr

Manual de instrucciones es

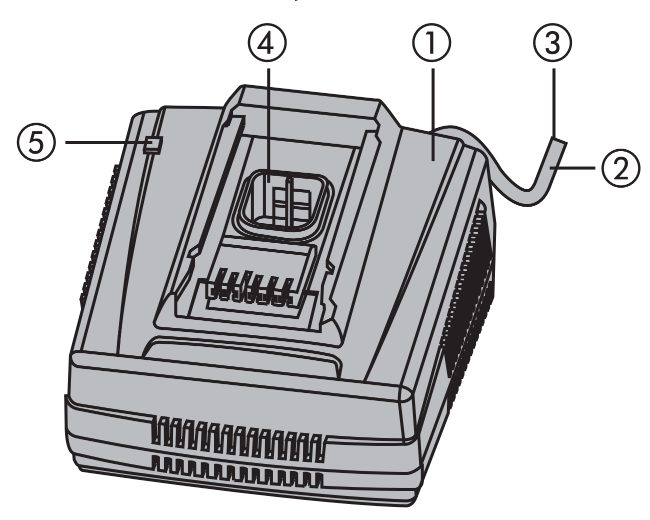




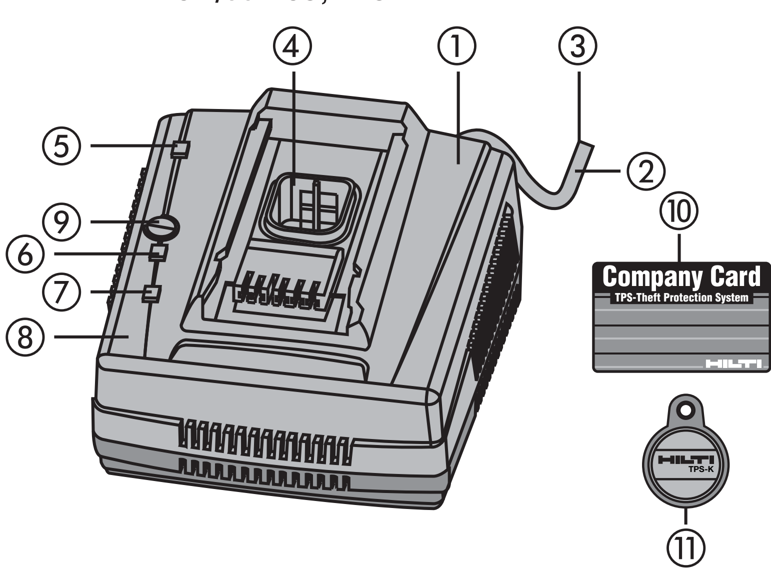
Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069438 / 000 / 01

1

C 4/36-ACS, C 4/36

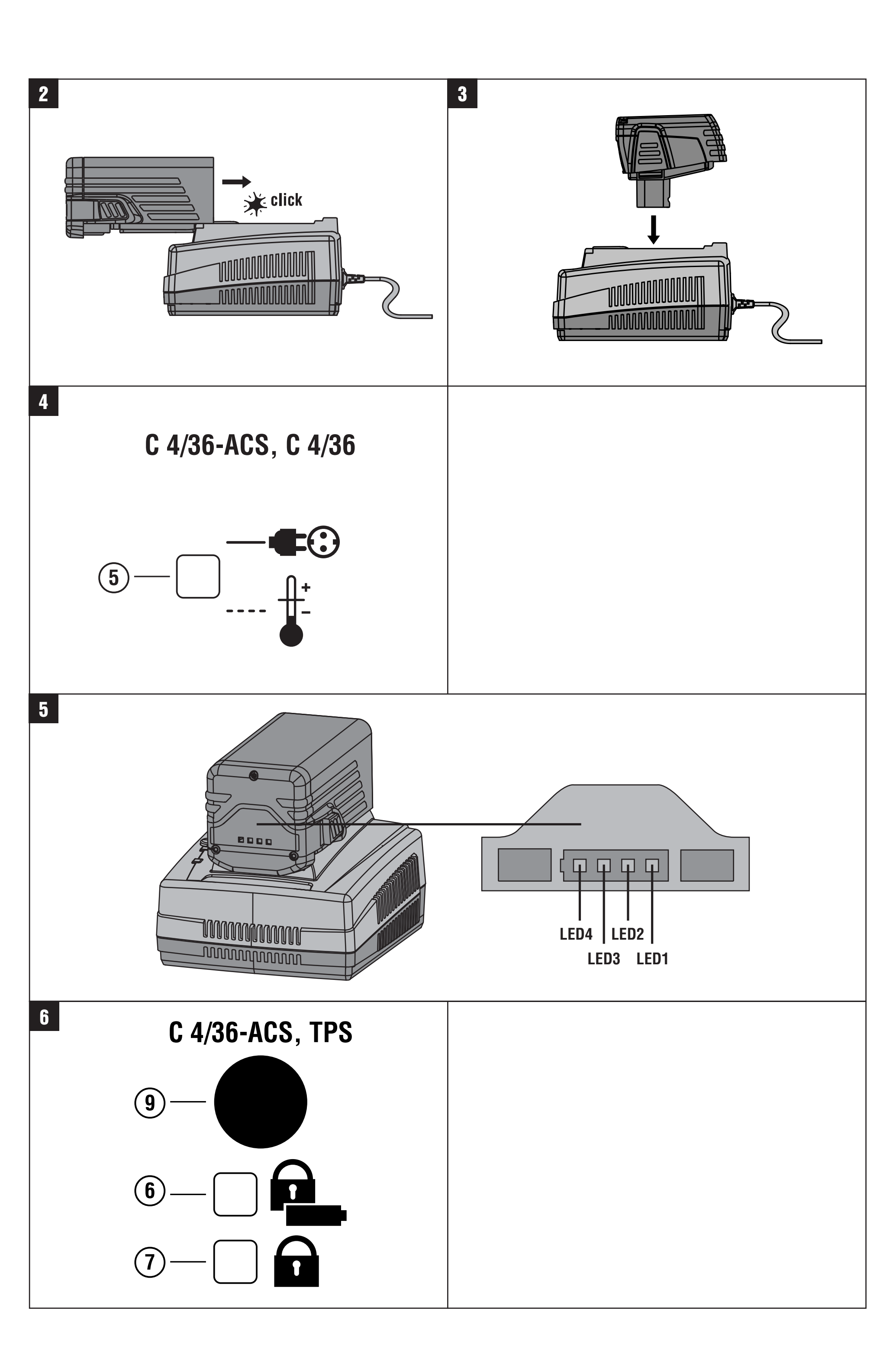


C 4/36-ACS, TPS



This Product is Certified
Ce produit est homologué
Producto homologado por
Este produto está registrado





Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069438 / 000 / 01

C 4/36 / C 4/36-ACS charger

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. ***SAVE THESE INSTRUCTIONS –*** *this manual contains important safety and operating instructions for battery charger C 4/36 and C 4/36-ACS.*

2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery and product using battery.

3. ***CAUTION!*** *To reduce the risk of injury, charge only B18/1.6Ah Li-Ion, B18/2.6Ah Li-Ion, B18/3.3Ah Li-Ion, B36/2.4Ah Li-Ion, B36/2.6Ah Li-Ion, B36/3.0 Ah Li-Ion, B36/3.3 Ah Li-Ion, B36/3.9 Ah Li-Ion, B144/2.6Ah Li-Ion , B14/1.6 Ah Li-Ion and B14/3.3 Ah Li-Ion batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

4. Always keep these operating instructions together with the charger.

5. Ensure that the operating instructions are with the charger when it is given to other persons.

Contents **Page**

1 These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.
In these operating instructions, the designation "the appliance" always refers to the C 4/36 or C 4/36-ACS charger.

Operating controls and parts 1
① C 4/36 and C 4/36-ACS chargers
② Supply cord
③ Plug
④ Battery compartment
⑤ Indicator LED
⑥ TPS indicator for the battery
⑦ TPS indicator for the charger
⑧ Signal receiving area for the TPS key
⑨ TPS battery activation button
⑩ Company Card
⑪ TPS key

en

1. General information

1.1 Safety notices and their meaning

DANGER
Draws attention to imminent danger that could lead to serious bodily injury or fatality.

WARNING
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION
Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

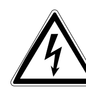
NOTE
Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs




General warning

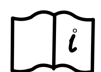


Warning: electricity

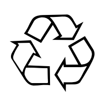


Warning: caustic substances

Symbols


Read the operating instructions before use.


The disposal of batteries with household waste is not permissible.


Return waste material for recycling.



Equipped with theft protection system

Lock symbol

For indoor use only

Location of identification data on the appliance

The type designation and serial number can be found on the type identification plate on the appliance. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when contacting your Hilti representative or service center.

Type: ______________________

Serial no.: ______________________

2. Description

2.1 Use of the product as directed

The appliance is designed to charge Hilti Li-ion batteries with a rated voltage of 4 to 36 volts.
The working environment may be as follows: construction site, workshop, renovation, conversion or new construction.
Tampering with or modification of the appliance is not permissible.
Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.
Nationally applicable industrial safety regulations must be observed.
Observe the safety precautions and operating instructions for the accessories used.
To avoid hazards, use only batteries of the approved type.
The appliance is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered. The appliance and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.
The appliance may be operated only when connected to an electric supply providing a voltage and frequency in compliance with the information given on its type identification plate.
Do not use the battery as a power source for other unspecified appliances.
The C 4/36 and C 4/36-ACS chargers, with their radio frequency emission suppression measures, are designed for use worldwide and especially in all EU and EFTA countries.

2.2 Items supplied as standard

1 Charger
1 Operating instructions

2.3 Charge status of the Li-ion battery during charging

LEDs light constantly	LEDs blink	Charge status in %
LED 1,2,3,4	-	= 100 %
LED 1,2,3	LED 4	75 % to 100%
LED 1,2	LED 3	50 % to 75 %
LED 1	LED 2	25 % to 50 %
-	LED 1	< 25 %

3. Technical data

Right of technical changes reserved.

Appliance	C 4/36	C 4/36-ACS
Cooling	Cooling by convection	Active cooling
Mains supply voltage	100…127 V	100…127 V
Mains frequency	50…60 Hz	50…60 Hz
Battery	Li-ion	Li-ion
Output voltage	4…36 V	4…36 V
Output power	90 W	200 W
Length of charger supply cord	Approx. 6.6 ft (2 m)	Approx. 6.6 ft (2 m)
Weight of appliance	1.7 lbs (0.775 kg)	2.1 lbs (0.935 kg)
Dimensions (L x W x H)	6.6 x 6.5 x 3.6 in (168 mm x 165 mm x 92 mm)	6.6 x 6.5 x 3.6 in (168 mm x 165 mm x 92 mm)
Control	Electronic charging control microcontroller	Electronic charging control microcontroller
Protection class	Electrical protection class II (double insulated)	Electrical protection class II (double insulated)

Voltage	Type	Battery	Charging times with C 4/36	Charging times with C 4/36-ACS	Examples for power tools
14.4 V	B 144 / 2.6 Li-ion	Li-ion battery	33 min	24 min	SID 144-A
14.4 V	B 14 / 1.6 Li-ion	Li-ion battery	21 min	21 min	SFC 14-A
14.4 V	B 14 / 3.3 Li-ion	Li-ion battery	41 min	23 min	SFC 14-A
21.6 V	B 18 / 2.6 Li-ion	Li-ion battery	33 min	24 min	SFH 18-A
21.6 V	B 18 / 1.6 Li-ion	Li-ion battery	21 min	21 min	SFC 18-A
21.6 V	B 18 / 3.3 Li-ion	Li-ion battery	50 min	31 min	SFC 18-A
36 V	B 36 / 2.4 Li-ion	Li-ion battery	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36 / 2.6 Li-ion	Li-ion battery	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36 / 3.0 Li-ion	Li-ion battery	82 min	33 min	TE 6-A36
36 V	B 36 / 3.3 Li-ion	Li-ion battery	93 min	44 min	TE 7-A
36 V	B 36 / 3.9 Li-ion	Li-ion battery	96 min	44 min	TE 7-A

4. Safety instructions

4.1 General safety rules

WARNING! Read all instructions! Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** !

4.1.1 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit**. Cluttered and dark areas invite accidents.
b) **Do not operate the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Chargers can cause sparks which may ignite dust or fumes.
c) **Keep children and other persons away from the area while the charger is in use.**

4.1.2 Electrical safety

a) **The appliance's plug must match the power outlet. Modification of the plug in any way is not permissible.** Unmodified plugs and corresponding power outlets reduce the risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose the appliance to rain or wet conditions.** Water entering an electric appliance increases the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the supply cord. Never use the supply cord to carry, pull or unplug the appliance. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges**

or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **Use the charger only indoors and protect it from rain.**

en

4.1.3 Personal safety

Do not wear jewelry such as rings or chains. Jewelry could cause a short circuit and personal injury in the form of burns.

4.1.4 Battery charger use and care

a) **Use the charger only to charge the Hilti batteries approved for use with this charger.**

b) **Do not use a charger if its casing or electric supply cord is defective.**

c) **Store chargers out of reach of children when not in use. Do not allow persons to operate the appliance if they are unfamiliar with it or these instructions..** Chargers are dangerous in the hands of untrained users.

d) **Maintain the appliance carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance can no longer function correctly. If damaged, have the appliance repaired before use.**

e) **Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model.** Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.

f) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer**. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

g) **When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts.** A short circuit at the battery terminals or charging contacts could result in personal injury (burns) or fire.

h) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, Avoid contact with it. If contact accidentally occurs, flush with water. Consult a doctor if the liquid comes into contact with the eyes.** Liquids ejected from the battery may cause irritation or burns.

4.1.5 Service

Have your appliance repaired only by qualified specialists using only genuine Hilti spare parts. This will ensure that the appliance remains safe to use.

4.2 Additional safety precautions

4.2.1 Personal safety

a) **Take care to ensure that the charger is standing in a steady, secure position.** A falling battery or charger may present a risk of injury to yourself or others.

b) **Avoid touching the contacts.**

c) **Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.**

d) **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

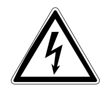
e) **Children must be instructed not to play with the appliance.**

4.2.2 Battery charger use and care

a) **Take care to ensure that the batteries suffer no mechanical damage.**

b) **Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).**

4.2.3 Electrical safety



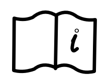
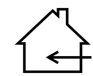
a) **Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.** Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.

b) **Never operate the appliance when it is dirty or wet.** Under unfavorable conditions, dampness or dust adhering to the surface of the appliance, especially dust from conductive materials, may present a risk of electric shock. Dirty or dusty appliances should thus be checked at a Hilti service center at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.

4.2.4 Work area safety

Ensure that the workplace is well lit.

5. Before use

en

5.1 Use the appliance only at a suitable location.

Use the appliance only indoors.
The location at which the appliance is used should be clean, dry and cool but protected from frost.
The appliance must be able to emit heat while in operation. The ventilation slots must therefore remain unobstructed.
Accordingly, remove the charger from the toolbox.
Do not operate the charger inside a closed container.

5.2 Battery use and care

NOTE
Battery performance drops at low temperatures. Never use the battery until the cells become fully discharged. Change to the second battery in good time. Recharge the battery immediately so that it is ready for reuse.

Store the battery in a cool, dry place. Never store the battery where it is exposed to the heat of the sun, on a radiator, behind a motor vehicle windscreen or at a window. Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.

5.3 Switching the appliance on

Plug the supply cord into the power outlet.
NOTE
The green LED lights after the appliance has been plugged in. If the green LED doesn't light or goes out during operation, unplug the supply cord from the power outlet and then plug it in again. If the green LED still doesn't light after reconnecting it several times, return the appliance to Hilti Service for repair.

6. Operation

6.1 Inserting and charging the battery 2 3

CAUTION
This appliance is designed for use with the specified Hilti batteries. Charging other batteries is not permissible. A risk of personal injury or fire and irreparable damage to the battery and charger may otherwise result. A caustic liquid may leak from defective batteries. Avoid contact with this liquid.

NOTE
Before inserting the battery, check that the contacts are clean and free from grease.

Depending on the type of Hilti battery, push or slide the battery into the interface provided.
Check that the battery and charger interfaces match (keyed fit).
Charging begins automatically after insertion of the battery in the charger.
NOTE
- Charging does not begin automatically when the yellow TPS battery indicator lamp blinks (only on C 4/36-ACS TPS charger). Check that the battery interface matches the charger interface (both interfaces are keyed to prevent insertion of incompatible types).
- The battery will suffer no damage even when left in the charger for long periods. In this case, however, it is necessary that the charger is operating (green LED on the charger must be lit). After the battery has been charged, it receives a regular trickle charge over a period of 48 hours in order to ensure that full battery capacity is maintained. The battery charge status LED goes out after 48 hours, even although the battery is fully charged. For safety reasons, it is recommended that the battery is removed from the charger after completion of the charging cycle.

6.2 Care of the Li-ion battery

Avoid entrance of moisture.
Charge the battery fully before using it for the first time.
In order to achieve maximum battery life, stop discharging the battery as soon as a significant drop in performance is noticed.

NOTE
If use of the appliance continues, further battery discharge will be stopped automatically before the battery cells suffer damage.

Charge the battery with the Hilti charger approved for use with Li-ion batteries.
NOTE
- A conditioning charge (as is required with NiCd or NiMH batteries) is not necessary.
- Interruption of the charging procedure has no negative effect on battery life.
- Charging can be started at any time with no negative effect battery life. There is no memory effect (as with NiCd or NiMH batteries).
- For best results, batteries should be stored fully charged in a cool dry place. Avoid charging the battery in places subject to high ambient temperatures (e.g. at a window) as this has an adverse effect on battery life and increases the rate of self-discharge.
- If the battery no longer reaches full charge, it may have lost capacity due to aging or overstressing. It is possible to continue working with a battery in this condition but it should be replaced in good time.

6.3 LED display on the charger 4

Green LED on the charger lights	Lights constantly	The appliance is connected to the electric supply and is ready for use.
	Blinks	The battery is too cold (<0°C) or too hot (>60°C) and is thus not charging. The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
	LED doesn't light	Charger malfunction. Unplug the charger and then plug it in again. If the LED still doesn't light, the appliance should be returned to Hilti Service for repair.

6.4 LED display on the battery 5

6.4.1 Charging status display

When the green LED on the charger lights constantly, a blinking LED on the battery indicates that charging is taking place.

6.4.2 Indication of too high / too low temperature

If the battery is too hot or too cold, the green LED on the charger will blink to indicate this. At the same time, the LEDs on the battery indicate the charge status of the Li-ion battery.

6.4.3 Indication of a defective battery

When the green LED on the charger lights constantly and no LED on the battery lights, the battery should be removed from the charger. If no LED lights on the battery after activation of the charge status indicator, the battery is defective. Have the battery tested at a Hilti center.

6.5 TPS theft protection system (optional) with the C 4/36-ACS TPS charger 6

NOTE
The appliance may be equipped with the optional theft protection system. If the appliance is equipped with this feature, it can be unlocked and made ready for operation only through use of the corresponding TPS key.





6.5.1 Activating the theft protection system for the appliance

NOTE
Further detailed information concerning activation and use of the theft protection system can be found in the “Theft Protection System” operating instructions.

6.5.1.1 Using the Company Card to set the TPS code

1. Check to ensure that no battery is in the charger.
2. Plug the appliance's supply cord into the power outlet.
3. Hold the Company Card against the lock symbol on the appliance within one minute. The yellow TPS LED blinks rapidly (programming mode).
4. Remove the Company Card from the lock symbol.
5. End the code-setting operation by unplugging the supply cord from the power outlet and waiting until the green lamp on the charger goes out.
   NOTE This may take several seconds.

6.5.1.2 Using the Company Card to cancel the code

1. Check to ensure that no battery is in the charger.
2. Plug the appliance's supply cord into the power outlet. The yellow lamp blinks slowly.
3. Hold the Company Card against the lock symbol on the appliance within one minute (please refer to the operating instructions for the appliance for the position of the lock symbol). The yellow TPS lamp blinks rapidly.
4. Remove the Company Card from the lock symbol.
5. Hold the Company Card against the lock symbol on the appliance again. The yellow lamp goes out and the theft protection code is cancelled.
6. End the code-cancelling operation by unplugging the supply cord from the power outlet and waiting until the green lamp on the charger goes out.
   NOTE This may take several seconds.

6.5.2 Activation of the theft protection system for the battery

6.5.2.1 Using the Company Card to activate the TPS battery theft protection system

1. Check to ensure that no battery is in the charger.
2. Plug the appliance's supply cord into the power outlet.
3. Hold the Company Card against the lock symbol on the appliance within one minute. The yellow TPS lamp blinks rapidly.
4. Remove the Company Card from the lock symbol.
5. Depending on the type of Hilti battery, push or slide the battery into the interface provided. The charging operation doesn't begin.
6. Press the TPS battery activation button on the charger. The yellow TPS battery lamp on the charger lights.
7. Remove the battery from the charger.
8. Repeat steps 5 to 7 according to the number of batteries in which the code is to be set.
9. End the code-setting operation by unplugging the supply cord from the power outlet and waiting until the green LED on the charger goes out.
   NOTE This may take several seconds.
10. The batteries can now be charged as usual in any Hilti charger for Li-ion batteries with TPS and the corresponding code.

6.5.2.2 Using the Company Card to cancel the TPS theft protection code in the battery

1. Check to ensure that no battery is in the charger.
2. Plug the appliance's supply cord into the power outlet.
3. Hold the Company Card against the lock symbol on the appliance within one minute. The yellow TPS lamp blinks rapidly.
4. Remove the Company Card from the lock symbol.
5. Depending on the type of Hilti battery, push or slide the battery into the interface provided. The charging operation doesn't begin. The yellow TPS battery lamp lights.
6. Press the TPS battery activation button on the charger. The yellow TPS battery lamp on the charger goes out.
7. Remove the battery from the charger.
8. Repeat steps 5 to 7 according to the number of batteries in which the code is to be cancelled.
9. End the code-cancelling operation by unplugging the supply cord from the power outlet and waiting until the green LED on the charger goes out.
   NOTE This may take several seconds.
10. The batteries can now be charged as usual in any Hilti charger for Li-ion batteries.

6.5.3 Before use

1. Plug the appliance's supply cord into the power outlet. The yellow theft protection LED blinks. The appliance is then ready to receive the signal from the activation key.

2. Hold the activation key against the lock symbol. The appliance is activated and ready for use as soon as the yellow LED goes out.
   NOTE When the power is disconnected for a short time, for example, when moving to a different workplace or due to a power failure, the appliance remains activated and ready for use for approx. 5 minutes. If the power is interrupted for longer, the appliance must be reactivated by using the activation key.

en

7. Care and maintenance

CAUTION
Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

7.1 Care of the appliance

CAUTION
Keep the appliance, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

The outer casing of the appliance is made from impact-resistant plastic.
Never operate the appliance when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the appliance. Clean the outside of the appliance at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the appliance. Always keep the grip surfaces of the appliance free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

7.2 Maintenance

WARNING
Repairs to electrical parts and replacement of the supply cord may be carried out only by trained electrical specialists.

Check all external parts of the appliance for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the appliance when parts are damaged or when the controls do not function correctly. If necessary, the appliance should be repaired by Hilti Service.

7.3 Checking the appliance after care and maintenance

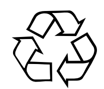
After carrying out care and maintenance work on the appliance, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.

8. Disposal

DANGER
Improper disposal of the equipment may have serious consequences:
The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard.
Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution.
Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.

CAUTION
Dispose of defective batteries without delay. Keep them out of reach of children. Do not attempt to open or dismantle batteries and do not dispose of them by incineration.

CAUTION
Dispose of the batteries in accordance with national regulations or return them to Hilti.



Most of the materials from which Hilti tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information.

en

Batteries

The batteries of this charger contains lithium-ion cells.

Both you and Hilti bear responsibility for the recycling of worn-out batteries in keeping with environmental protection requirements.

Do not throw worn-out batteries into household waste, a fire or water.

9. Manufacturer's warranty - tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless mandatory national regulations prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

en

C 4/36 / C 4/36-ACS Chargeur

INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

1. ***CONSERVER CES INSTRUCTIONS –*** *le présent manuel contient des instructions de sécurité et d'utilisation importantes pour les chargeurs C 4/36 et C 4/36-ACS.*
2. *Avant d'utiliser le chargeur de blocs-accus, lire toutes les instructions et mises en garde sur le bloc-accus, le chargeur et tout appareil sur lequel le bloc-accus est utilisé.*
3. ***ATTENTION –*** *Pour réduire les risques de blessures, ne recharger que des blocs-accus B18/1.6Ah Li-Ion, B18/2.6Ah Li-Ion, B18/3.3Ah Li-Ion, B36/2.4Ah Li-Ion, B36/2.6Ah Li-Ion, B36/3.0Ah Li-Ion, B36/3.3Ah Li-Ion, B36/3.9 Ah Li-Ion, B144/2.6Ah Li-Ion, B14/1.6 Ah Li-Ion et B14/3.3 Ah Li-Ion bloc-accus. Ne pas charger d'autres types de blocs-accus qui pourraient exploser, risquer de blesser quelqu'un ou provoquer des dégâts.*
4. *Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.*
5. *Ne prêter ou céder l'appareil à quelqu'un d'autre qu'en lui fournissant aussi le mode d'emploi.*

Sommaire	**Page**

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.
Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours le chargeur C 4/36 ou C 4/36-ACS.

Organes de commande et éléments de l'appareil 1

① Chargeurs C 4/36 et C 4/36-ACS
② Câble
③ Fiche
④ Logement pour les blocs-accus
⑤ Témoin lumineux
⑥ Voyant TPS pour bloc-accu
⑦ Voyant TPS pour chargeur
⑧ Plage de réception de la clé TPS
⑨ Bouton-poussoir TPS pour activation du bloc-accu
⑩ Company Card
⑪ Clé TPS

1. Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

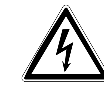
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement




Avertissement danger général



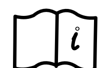
Avertissement tension électrique dangereuse

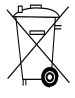


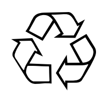
Avertissement matières corrosives

fr

Symboles


Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

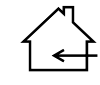

Ne pas éliminer les piles/batteries avec les ordures ménagères


Recycler les déchets



Remarque concernant la protection contre le vol

Symbole de cadenas


Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur

Identification de l'appareil

La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type : ______________________

N° de série : ______________________

2. Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à charger les blocs-accus Li-Ion Hilti de tension nominale 4 à 36 volts.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

Il est interdit de manipuler ou modifier l'appareil.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Il convient également d'observer la législation locale en matière de protection au travail.

Respecter également les instructions de sécurité et d'utilisation de l'accessoire utilisé.

Pour éviter tout risque, utiliser uniquement les blocs-accus homologués.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser les blocs-accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.

Du fait de leur équipement radiotechnique, les chargeurs C 4/36 et C 4/36-ACS sont destinés à une utilisation à l'échelle mondiale, en particulier dans tous les pays de l'Union européenne et de l'AELE.

2.2 L'équipement standard livré comprend

1 Chargeur
1 Mode d'emploi

2.3 État de charge du bloc-accu Li-Ion pendant le processus de charge

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge en %
DEL 1,2,3,4	-	= 100 %
DEL 1,2,3	DEL 4	75 % à 100%
DEL 1,2	DEL 3	50 % à 75 %

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge en %
DEL 1	DEL 2	25 % à 50 %
-	DEL 1	< 25 %

fr

3. Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil	C 4/36	C 4/36-ACS
Refroidissement	Refroidissement par convection	Refroidissement actif
Tension réseau	100…127 V	100…127 V
Fréquence réseau	50…60 Hz	50…60 Hz
Bloc-accu	Li-Ion	Li-Ion
Tension de sortie	4…36 V	4…36 V
Puissance de sortie	90 W	200 W
Longueur du câble du chargeur	env. 6.6 ft (2 m)	env. 6.6 ft (2 m)
Poids de l'appareil	1.7 lbs (0.775 kg)	2.1 lbs (0.935 kg)
Dimensions (L x l x h)	6.6 x 6.5 x 3.6 in (168 mm x 165 mm x 92 mm)	6.6 x 6.5 x 3.6 in (168 mm x 165 mm x 92 mm)
Commande	Contrôle électronique de charge et commande par le biais d'un microcontrôleur	Contrôle électronique de charge et commande par le biais d'un microcontrôleur
Classe de protection	Classe de protection électrique II (double isolation)	Classe de protection électrique II (double isolation)

Tension	Type	Accu	Temps de charge avec C 4/36	Temps de charge avec C 4/36-ACS	Par exemple pour les appareils
14,4 V	B 144 / 2.6 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	33 min	24 min	SID 144-A
14,4 V	B 14 / 1.6 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	21 min	21 min	SFC 14-A
14,4 V	B 14 / 3.3 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	41 min	23 min	SFC 14-A
21,6 V	B 18 / 2.6 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	33 min	24 min	SFH 18-A
21,6 V	B 18 / 1.6 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	21 min	21 min	SFC 18-A
21,6 V	B 18 / 3.3 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	50 min	31 min	SFC 18-A
36 V	B 36 / 2.4 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36 / 2.6 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36 / 3.0 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	82 min	33 min	TE 6-A36
36 V	B 36 / 3.3 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	93 min	44 min	TE 7-A
36 V	B 36 / 3.9 Li-Ion	Bloc-accu Li-Ion	96 min	44 min	TE 7-A

4. Consignes de sécurité

4.1 Consignes générales de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

4.1.1 Place de travail

a) **Maintenir l’espace de travail propre et rangé.** Un espace de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d’accidents.

b) **Ne pas utiliser l’appareil dans un environnement présentant des risques d’explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières**

inflammables. Les chargeurs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation du chargeur.**

4.1.2 Sécurité relative au système électrique

fr

a) **La fiche de secteur de l'appareil doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche.** Une fiche non modifiée et une prise adéquate réduisent les risques d'électrocution.

b) **Éviter les contacts du corps avec des surfaces mises à la terre telles que tuyau, chauffage, four et réfrigérateur.** Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre

c) **Ne pas exposer l'appareil à la pluie, ni à l'humidité.** Le risque d'électrocution est accru si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.

d) **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, d'arêtes pointues ou de pièces mobiles de l'appareil.** Le risque d'électrocution est accru si le câble est endommagé ou entortillé.

e) **N'utiliser le chargeur qu'à l'intérieur et ne pas l'exposer à la pluie.**

4.1.3 Sécurité des personnes

Ne pas porter de bijoux tels que des bagues ou chaînes. Les bijoux risquent de provoquer un court-circuit et d'entraîner des brûlures.

4.1.4 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

a) **Ne charger avec le chargeur que les blocs-accus homologués par Hilti.**

b) **N'utiliser aucun chargeur dont le boîtier ou le câble est défectueux.**

c) **Garder les chargeurs non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas laisser les personnes ne maîtrisant pas le maniement de l'appareil ou n'ayant pas lu ces consignes utiliser l'appareil.** Les chargeurs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

d) **Entretenir soigneusement l'appareil. Vérifier que le fonctionnement de l'appareil ne soit pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

e) **Utiliser les chargeurs et les blocs-accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique.** L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

f) **Ne charger les blocs-accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateurs est utilisé avec des blocs-accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.

g) **Tenir le bloc-accu ou le chargeur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage des contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

h) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir du bloc-accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin.** Le liquide qui sort du bloc-accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

4.1.5 Service

Ne faites réparer l'appareil que par un personnel technique qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de s'assurer que la sécurité de l'appareil a été maintenue.

4.2 Consignes de sécurité supplémentaires

4.2.1 Sécurité des personnes

a) **Veiller à la stabilité du chargeur.** Toute chute du bloc-accu ou du chargeur peut mettre l'opérateur et / ou des tierces personnes en danger.

b) **Éviter de toucher les contacts.**

c) **Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.**

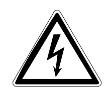
d) **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elle aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**

e) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

4.2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

a) **Veiller à ce que les blocs-accus ne soient pas mécaniquement endommagés.**
b) **Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

4.2.3 Sécurité relative au système électrique

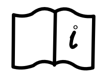


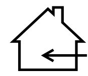
a) **Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
b) **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. En cas d'interventions fréquentes sur des matériaux conducteurs, faire contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.

4.2.4 Place de travail

Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.

5. Mise en service





5.1 Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit approprié.

Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur d'un bâtiment.
Le chargeur doit se trouver dans un endroit sec, propre et frais, mais à l'abri du gel.
Pendant le processus de charge, l'appareil doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées.
À cet effet, sortir le chargeur du coffret.
Ne pas le charger dans un récipient fermé.

5.2 Utilisation soigneuse des blocs-accus

REMARQUE
À basse température, la capacité du bloc-accu chute. Ne pas utiliser le bloc-accu jusqu'à ce que l'appareil s'arrête complètement. Remplacer le bloc-accu à temps par un bloc-accu de rechange. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible.

Stocker si possible le bloc-accu dans un endroit sec et frais. Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.

5.3 Mise en marche de l'appareil

Brancher la fiche dans la prise.
REMARQUE
Après avoir branché l'appareil, le témoin vert s'allume. Si le témoin vert n'est pas allumé ou s'éteint lors du fonctionnement, retirer la fiche puis rebrancher l'appareil. Si le témoin vert ne s'allume toujours pas après avoir rebranché l'appareil, l'apporter à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer.

6. Utilisation

6.1 Insertion et charge d'un bloc-accu 2 3

ATTENTION

L'appareil est prévu pour recevoir les blocs-accus Hilti indiqués. Ne pas l'utiliser pour charger d'autres blocs-accus. Si tel est le cas, il y a risque de blessures corporelles, de feu, d'incendie et de détériorations du bloc-accu et du chargeur. Du liquide corrosif peut s'échapper des blocs-accus s'ils sont abîmés. Éviter tout contact avec ce liquide.

REMARQUE

Avant d'insérer le bloc-accu dans le chargeur, vérifier que les contacts sont propres et exempts de graisse.

Selon le type de bloc-accu Hilti, insérer ou glisser le bloc-accu dans le logement prévu à cet effet.
Veiller à ce que la forme/le codage du bloc-accu et du logement correspondent.
Une fois le bloc-accu encliqueté dans le chargeur, le processus de charge démarre automatiquement.

REMARQUE

- Le processus de charge ne démarre pas automatiquement si le voyant TPS jaune du bloc-accu clignote (uniquement sur le chargeur C 4/36-ACS TPS). Vérifier alors que le bloc-accu ainsi que le chargeur sont codés ou que le codage du bloc-accu correspond au codage du chargeur.
- Le bloc-accu ne s'abîme pas, même s'il reste longtemps dans le chargeur. Dans ce cas, il est nécessaire que le chargeur se trouve en état de marche (DEL verte du chargeur allumée). Après la charge du bloc-accu, le chargeur effectue pendant 48 heures une charge de compensation périodique afin de garantir la pleine capacité du bloc-accu. Après 48 heures, l'indicateur de l'état de charge du bloc-accu s'éteint, bien que le bloc-accu soit complètement chargé. Cependant, pour des raisons de sécurité, il est recommandé de sortir le bloc-accu du chargeur une fois le processus de charge terminé.

6.2 Nettoyage des blocs-accus Li-Ion

Éviter toute pénétration d'humidité.
Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.
Pour que les blocs-accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance de l'appareil diminue nettement.

REMARQUE

En cas de prolongation de l'utilisation de l'appareil, la décharge s'arrête automatiquement avant que les cellules ne risquent d'être endommagées.

Charger les blocs-accus à l'aide des chargeurs Hilti homologués pour les blocs-accus Li-Ion.

REMARQUE

- Contrairement aux blocs-accus NiCd ou NiMH, une recharge de régénération des blocs-accus n'est pas nécessaire.
- Une interruption du processus de charge ne réduit pas la longévité du bloc-accu.
- Le processus de charge peut à tout moment être démarré sans réduire la longévité. Il n'y a pas d'effet mémoire comme pour les blocs-accus NiCd ou NiMH.
- Les blocs-accus seront de préférence stockés complètement chargés et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des blocs-accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des blocs-accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.
- Si le bloc-accu n'est plus complètement chargé, il a perdu de sa capacité par vieillissement ou sollicitation excessive. Il est encore possible de travailler avec ce bloc-accu, mais il faudrait penser à le remplacer par un neuf.

6.3 Éléments d'affichage du chargeur 4

Témoin vert sur le chargeur	Allumé en continu	L'appareil est raccordé au secteur et est prêt à fonctionner.
	Témoin clignotant	Le bloc-accu est trop froid (<0 °C) ou trop chaud (>60 °C), il ne se recharge pas. Dès qu'il a atteint la température nécessaire, l'appareil commute automatiquement sur processus de charge.
	Témoin éteint	Anomalie de fonctionnement du chargeur. Si après avoir débranché et rebranché l'appareil, le témoin ne s'allume toujours pas, l'apporter à l'agence Hilti la plus proche pour le faire réparer.

6.4 Éléments d'affichage du bloc-accu 5

6.4.1 Indicateur du processus de charge

Si le témoin vert sur le chargeur est allumé en continu, le clignotement d'un témoin sur le bloc-accu indique le processus de charge.

6.4.2 Indicateur d'une température trop élevée / insuffisante

Si le bloc-accu est trop chaud ou trop froid, le témoin vert sur le chargeur clignote. Les DEL sur le bloc-accu indiquent ainsi l'état de charge du bloc-accu Li-Ion.

6.4.3 Indication d'un bloc-accu défectueux

Si le témoin vert sur le chargeur est allumé en continu et que tous les témoins sur le bloc-accu sont éteints, sortir le bloc-accu du chargeur. Si les témoins restent éteints après activation de l'indicateur de l'état de charge sur le bloc-accu, le bloc-accu est défectueux. Faire contrôler le bloc-accu par une agence Hilti.

6.5 Protection contre le vol TPS (en option) pour le chargeur C 4/36-ACS TPS 6

REMARQUE

L'appareil peut être équipé en option de la fonction "Protection contre le vol". Si l'appareil est équipé de cette fonction, il peut uniquement être débloqué et activé à l'aide de la clé de déblocage correspondante.





6.5.1 Activation de la fonction de protection contre le vol de l'appareil

REMARQUE

Pour de plus amples informations concernant l'activation et l'application de la protection contre le vol, se reporter au mode d'emploi de la "Protection contre le vol".

6.5.1.1 Codage de TPS à l'aide de la Company Card

1. S'assurer qu'aucun bloc-accu ne se trouve dans le chargeur.
2. Brancher la fiche d'alimentation de l’appareil dans la prise.
3. Placer la Company Card pendant une minute sur le symbole de cadenas de l'appareil. Le voyant jaune TPS clignote rapidement (mode de programmation).
4. Retirer la Company Card du symbole de cadenas.
5. Pour terminer le codage, retirer la fiche d'alimentation de la prise et attendre jusqu'à ce que le témoin vert sur le chargeur s'éteigne.
   REMARQUE Ceci peut prendre plusieurs secondes.

6.5.1.2 Suppression du codage de l'appareil à l'aide de la Company Card

1. S'assurer qu'aucun bloc-accu ne se trouve dans le chargeur.
2. Brancher la fiche d'alimentation de l’appareil dans la prise. Le voyant jaune clignote lentement.
3. Placer la Company Card pendant une minute sur le symbole de cadenas de l'appareil (emplacement du symbole de cadenas, se reporter au mode d'emploi de l'appareil). Le voyant jaune TPS clignote rapidement.
4. Retirer la Company Card du symbole de cadenas.
5. Placer une deuxième fois la Company Card sur le symbole de cadenas. Le voyant jaune s'éteint et la protection contre le vol est supprimée.

6. Pour terminer le décodage, retirer la fiche d'alimentation de la prise et attendre jusqu'à ce que le témoin vert sur le chargeur s'éteigne.
   REMARQUE Ceci peut prendre plusieurs secondes.

6.5.2 Activation et désactivation de la fonction de protection contre le vol du bloc-accu

6.5.2.1 Activation de la fonction de protection contre le vol TPS sur le bloc-accu à l'aide de la Company Card

1. S'assurer qu'aucun bloc-accu ne se trouve dans le chargeur.
2. Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise.
3. Placer la Company Card pendant une minute sur le symbole de cadenas de l'appareil. Le voyant jaune TPS clignote rapidement.
4. Retirer la Company Card du symbole de cadenas.
5. Selon le type de bloc-accu Hilti, insérer ou glisser le bloc-accu dans le logement prévu à cet effet. Le processus de charge ne débutera pas.
6. Appuyer sur le bouton-poussoir TPS d'activation de la batterie sur le chargeur. Le voyant TPS jaune du bloc-accu sur le chargeur s'allume.
7. Retirer le bloc-accu du chargeur.
8. Répéter les étapes 5 à 7 selon le nombre de blocs-accus à coder.
9. Pour terminer le codage, retirer la fiche d'alimentation de la prise et attendre jusqu'à ce que le témoin vert sur le chargeur s'éteigne.
   REMARQUE Ceci peut prendre plusieurs secondes.
10. Les blocs-accus peuvent désormais être chargés tout à fait normalement avec tout chargeur Hilti pour blocs-accus Li-Ion avec fonction TPS et codage correspondant.

6.5.2.2 Suppression de la fonction de protection contre le vol TPS sur le bloc-accu à l'aide de la Company Card

1. S'assurer qu'aucun bloc-accu ne se trouve dans le chargeur.
2. Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise.
3. Placer la Company Card pendant une minute sur le symbole de cadenas de l'appareil. Le voyant jaune TPS clignote rapidement.
4. Retirer la Company Card du symbole de cadenas.
5. Selon le type de bloc-accu Hilti, insérer ou glisser le bloc-accu dans le logement prévu à cet effet. Le processus de charge ne débutera pas. Le voyant TPS jaune du bloc-accu s'allume.
6. Appuyer sur le bouton-poussoir TPS d'activation de la batterie sur le chargeur. Le voyant TPS jaune du bloc-accu sur le chargeur s'éteint.
7. Retirer le bloc-accu du chargeur.
8. Répéter les étapes 5 à 7 selon le nombre de blocs-accus à décoder.
9. Pour terminer le décodage, retirer la fiche d'alimentation de la prise et attendre jusqu'à ce que le témoin vert sur le chargeur s'éteigne.
   REMARQUE Ceci peut prendre plusieurs secondes.
10. Les blocs-accus peuvent désormais être chargés tout à fait normalement avec tout chargeur Hilti pour blocs-accus Li-Ion.

6.5.3 Mise en service

1. Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise. Le voyant jaune de protection contre le vol clignote. L'appareil est alors prêt pour recevoir le signal de la clé de déblocage.
2. Placer la clé de déblocage directement sur le symbole de cadenas. Sitôt que le voyant jaune de protection contre le vol est éteint, l'appareil est débloqué.
   REMARQUE Si l'alimentation électrique est coupée, par exemple lors du changement de poste de travail ou d'une panne de secteur, l'appareil reste débloqué pendant environ 5 minutes. En cas de coupures plus longues, l'appareil doit à nouveau être débloqué à l'aide de la clé de déblocage.

7. Nettoyage et entretien

ATTENTION
Débrancher la fiche de la prise.

7.1 Maintenance de l'appareil

ATTENTION
Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.
La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique ! Toujours essuyer les parties préhensiles de l'appareil pour supprimer toute trace d'huile ou de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

7.2 Entretien

AVERTISSEMENT
Les réparations des pièces électriques et le remplacement du câble d'alimentation réseau ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

7.3 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après des travaux de maintenance et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

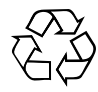
fr

8. Recyclage

DANGER
En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter :
la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.
Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.
En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

ATTENTION
Éliminer immédiatement les blocs-accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas démonter les blocs-accus ni les jeter au feu.

ATTENTION
Éliminer les blocs-accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou renvoyer les blocs-accus usagés à Hilti.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le Service Clientèle Hilti ou votre conseiller commercial.

Blocs-accus

Les blocs-accus sont constitués de cellules Lithium-Ion.

Il est tant de la responsabilité de l'utilisateur que de la nôtre de garantir un recyclage non polluant des blocs-accus usagés.

Ne pas jeter les blocs-accus usagés dans les ordures ménagères, au feu, ni dans l'eau.

fr

9. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, maintenu et entretenu correctement et conformément au mode d'emploi, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

Cargador C 4/36 / C 4/36-ACS

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. ***CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES:*** *este manual contiene importantes instrucciones de uso y de seguridad para los modelos C 4/36 y C 4/36-ACS.*
2. *Antes de utilizar el cargador de baterías lea cuidadosamente todas las instrucciones y llamadas de atención sobre el cargador de baterías, sobre la batería misma y sobre el producto en funcionamiento con las baterías.*
3. ***CUIDADO:*** *Para reducir el riesgo de lesiones, cargar solamente las baterías B18/1.6Ah Li-Ion, B18/2.6Ah Li-Ion,B18/3.3Ah Li-Ion,B36/2.4Ah Li-Ion,B36/2.6Ah Li-Ion, B36/3.0 Ah Li-Ion, B36/3.3Ah Li-Ion, B36/3.9 Ah Li-Ion, B144/2.6Ah Li-Ion, B14/1.6 Ah Li-Ion y B14/3.3 Ah Li-Ion baterías. El uso con otros tipos de baterías puede provocar una explosión con los consiguientes daños y lesiones.*
4. *Conserve, siempre, estas instrucciones de uso cerca del aparato.*
5. *Si entrega usted el aparato a otra persona, hágalo siempre junto con las instrucciones de uso.*

Índice **Página**

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegables correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.
En el texto de este manual de instrucciones "la herramienta" se refiere siempre al cargador C 4/36 o al cargador C 4/36-ACS.

es

Elementos de mando y componentes de la herramienta 1

① Cargadores C 4/36 y C 4/36-ACS
② Cable
③ Enchufe
④ Compartimento de la batería
⑤ Diodo indicador
⑥ Indicador TPS para la batería
⑦ Indicador TPS para el cargador
⑧ Área de recepción para la llave TPS
⑨ Tecla TPS para la activación de la batería
⑩ Company Card
⑪ Llave TPS

1. Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

PELIGRO
Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

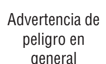
ADVERTENCIA
Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones graves o fatales.

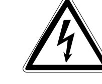
PRECAUCIÓN
Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN
Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia

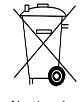


Advertencia de peligro en general


Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

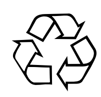

Advertencia de sustancias corrosivas

Símbolos

Leer el manual de instrucciones antes del uso



No tirar las baterías a los contenedores normales de basura.

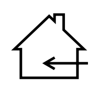


Reciclar los materiales usados



Indicación de protección antirrobo

Símbolo del cerrojo



Utilizar solo en interiores

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de la herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo: ____________________

N.º de serie: ____________________

es

2. Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

La herramienta sirve para cargar baterías de Ion-Litio Hilti con una tensión nominal de 4 a 36 V.
El entorno de trabajo puede ser: lugares en obras, talleres, restauraciones, reformas y obra nueva.
No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.
Siga las indicaciones relativas al manejo, cuidado y mantenimiento que se describen en el manual de instrucciones.
Observe asimismo la normativa nacional vigente sobre prevención de riesgos laborales.
Siga también las instrucciones de seguridad y manejo del accesorio utilizado.
Con el fin de evitar posibles peligros, utilice exclusivamente baterías autorizadas.
Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional y sólo debe ser manejada, conservada y reparada por personal autorizado y adecuadamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La herramienta y sus medios auxiliares pueden suponer un riesgo si se manipulan indebidamente o si no se emplean conforme al uso previsto por parte de personal no especializado.
Sólo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificada en la placa de identificación.
No utilice las baterías como fuente de energía para consumidores no especificados.
Los cargadores C 4/36 y C 4/36-ACS están equipados para utilizarse a escala mundial y en especial en todos los países de la UE y del EFTA gracias a su dispositivo radiotécnico.

2.2 El suministro del equipamiento de serie incluye los siguientes elementos

1 Cargador
1 Manual de instrucciones

2.3 Estado de carga de la batería de Ion-Litio durante el proceso de carga

LED de luz continua	LED de luz parpadeante	Estado de carga en %
LED 1,2,3,4	-	= 100 %
LED 1,2,3	LED 4	75 % a 100%
LED 1,2	LED 3	50 % a 75 %
LED 1	LED 2	25 % a 50 %
-	LED 1	< 25 %

3. Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Herramienta	C 4/36	C 4/36-ACS
Refrigeración	Refrigeración por convección	Refrigeración activa
Tensión de alimentación	100…127 V	100…127 V
Frecuencia de la red	50…60 Hz	50…60 Hz
Batería	Ion-Litio	Ion-Litio
Tensión de salida	4…36 V	4…36 V
Potencia de salida	90 W	200 W
Longitud del cable del cargador	aprox. 6.6 ft (2 m)	aprox. 6.6 ft (2 m)
Peso de la herramienta	1.7 lbs (0.775 kg)	2.1 lbs (0.935 kg)
Dimensiones (L x An x Al)	6.6 x 6.5 x 3.6 in (168 mm x 165 mm x 92 mm)	6.6 x 6.5 x 3.6 in (168 mm x 165 mm x 92 mm)
Control	Control de carga electrónico y mando por microcontrolador.	Control de carga electrónico y mando por microcontrolador.
Clase de protección	Clase de protección II eléctrica (aislamiento doble)	Clase de protección II eléctrica (aislamiento doble)

Tensión	Modelo	Baterí	Tiempos de carga con C 4/36	Tiempos de carga con C 4/36-ACS	Por ejemplo, para las herramientas
14,4 V	B 144 / 2.6 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	33 min	24 min	SID 144-A
14,4 V	B 14 / 1.6 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	21 min	21 min	SFC 14-A
14,4 V	B 14 / 3.3 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	41 min	23 min	SFC 14-A
21,6 V	B 18 / 2.6 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	33 min	24 min	SFH 18-A
21,6 V	B 18 / 1.6 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	21 min	21 min	SFC 18-A
21,6 V	B 18 / 3.3 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	50 min	31 min	SFC 18-A
36 V	B 36 / 2.4 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36 / 2.6 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	63 min	28 min	TE 6-A LI
36 V	B 36 / 3.0 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	82 min	33 min	TE 6-A36
36 V	B 36 / 3.3 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	93 min	44 min	TE 7-A
36 V	B 36 / 3.9 Ion-Litio	Batería de Ion-Litio	96 min	44 min	TE 7-A

4. Indicaciones de seguridad

4.1 Instrucciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

4.1.1 Puesto de trabajo

a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
b) **No utilice la herramienta en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Los cargadores pueden producir chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas al emplear el cargador.**

4.1.2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se debe modificar el enchufe de ningún modo.** Los enchufes sin modificar adecuados para las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga la herramienta a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceites, esquinas cortantes o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) **Utilice el cargador sólo en espacios cerrados y no lo exponga a la lluvia.**

4.1.3 Seguridad de personas

No utilice joyas como anillos o cadenas, ya que podría producirse un cortocircuito y causar un incendio.

4.1.4 Manipulación y utilización segura de los cargadores

a) **El cargador debe emplearse exclusivamente para cargar baterías Hilti autorizadas.**

b) **No utilice cargadores con la carcasa o el cable defectuosos.**

c) **Guarde los cargadores fuera del alcance de los niños. Evite que personas no familiarizadas con su uso o que no hayan leído este manual de instrucciones utilicen la herramienta .** Los cargadores utilizados por personas inexpertas pueden resultar peligrosos.

d) **Cuide sus herramientas adecuadamente. Compruebe que no existen piezas rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta.**

e) **Utilice los cargadores y las baterías correspondientes de acuerdo con estas instrucciones y de la forma indicada específicamente para esta herramienta.** El uso de cargadores para aplicaciones distintas a las previstas puede resultar peligroso.

f) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.

g) **Cuando no utilice la batería o el cargador, guárdelos separados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos de la batería o del cargador puede causar quemaduras o incendios.

h) **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda también inmediatamente a un médico.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.

4.1.5 Servicio técnico

Solicite que sea un profesional quien lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

4.2 Indicaciones de seguridad adicionales

4.2.1 Seguridad de personas

a) **Asegúrese de que la posición del cargador sea segura.** Si se cae la batería o el cargador, usted y/u otras personas pueden verse en peligro.

b) **Evite tocar los contactos.**

c) **Al finalizar su vida útil, las baterías deben desecharse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.**

d) **La herramienta no es apropiada para ser utilizada por niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no cuenten con experiencia suficiente ni con el conocimiento necesario si no es bajo la supervisión de una persona que vele por su seguridad o tras haber recibido de ella instrucciones para el manejo de la herramienta.**

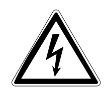
e) **Es conveniente advertir a los niños de que no deben jugar con la herramienta.**

4.2.2 Manipulación y utilización segura de los cargadores

a) **Asegúrese de que la batería no resulte dañada de forma mecánica.**

b) **Las baterías dañadas (p. ej. baterías con grietas, piezas rotas o contactos doblados y/o extraídos) no deben cargarse ni seguir utilizándose.**

4.2.3 Seguridad eléctrica



a) **Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.** Los cables de conexión y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.

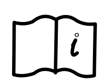
b) **No utilice nunca una herramienta sucia o mojada.** El polvo adherido a la superficie de la herramienta (sobre todo de materiales conductores) o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables. Por tanto, encargue una revisión periódica de la herramienta sucia al servicio técnico de Hilti, sobre todo si se ha usado con frecuencia para cortar materiales conductores.

es

4.2.4 Puesto de trabajo

Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.

5. Puesta en servicio





5.1 Utilice la herramienta sólo en una ubicación apropiada.

Utilice la herramienta sólo dentro de un edificio.
La ubicación de la herramienta debe estar seca, limpia y fresca, pero protegida de las heladas.
Durante el proceso de carga la herramienta debe poder desprender calor, por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres.
Extraiga el cargador del maletín de la herramienta.
No cargue la herramienta en un recipiente cerrado.

5.2 Manipulación segura de las baterías

INDICACIÓN

El rendimiento de la batería disminuye a bajas temperaturas. No trabaje con la misma batería hasta que la herramienta deje de funcionar. Sustitúyala por una segunda batería con la debida antelación. Recargue enseguida la batería para que esté preparada para el siguiente cambio.

Guarde la batería en lugar fresco y seco. No guarde nunca la batería en un lugar expuesto al sol, sobre un radiador o detrás de una luna de cristal. Al finalizar su vida útil, las baterías deben eliminarse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.

5.3 Conexión de la herramienta

Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.

INDICACIÓN

Después de insertar la herramienta se enciende el diodo verde. Si el diodo verde no se encendiera o se apagara durante el funcionamiento, extraiga el enchufe de red y conecte la herramienta de nuevo. Si el diodo verde no se encendiera después de volver a conectarla, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti para su reparación.

6. Manejo

6.1 Colocación y carga de la batería 2 3

PRECAUCIÓN

La herramienta ha sido diseñada para las baterías Hilti especificadas. No deben cargarse otras baterías, ya que podrían producirse daños personales, incendios o daños graves en la batería y el cargador. Si el estado de la batería es defectuoso puede desprender un líquido corrosivo. Evite el contacto con este líquido.

INDICACIÓN

Antes de insertar la batería en el cargador, compruebe que los contactos están limpios y libres de aceites.

Dependiendo del tipo de batería Hilti, introduzca o inserte la batería en el hueco de carga previsto para tal fin.
Asegúrese de que la geometría/codificación de la batería coincida con el hueco de carga.

es

Una vez que haya encajado la batería en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente.

INDICACIÓN

- El proceso de carga no se inicia automáticamente si el diodo amarillo TPS de la batería parpadea (sólo con el cargador C 4/36-ACS TPS). Compruebe que tanto la batería como el cargador están codificados o que la codificación de la batería coincide con la codificación del cargador.
- La batería no se daña aunque permanezca durante un periodo prolongado en el cargador. En este caso es necesario que el cargador se encuentre en estado de funcionamiento (LED verde del cargador encendido). Tras cargar la batería, el cargador realiza una carga de mantenimiento periódica durante 48 horas para garantizar la capacidad máxima de la batería. Después de 48 horas se apaga el indicador del estado de carga de la batería, a pesar de que la batería esté cargada por completo. Sin embargo, por motivos de seguridad se recomienda retirar la batería del cargador una vez finalizado el proceso de carga.

6.2 Cuidado de las baterías de Ion-Litio

Evite la penetración de líquidos.
Cargue las baterías por completo antes de la primera puesta en servicio.
Para alcanzar la máxima vida útil de la batería, cárguela tan pronto como disminuya claramente el rendimiento de la herramienta.

INDICACIÓN

Si continúa utilizando la herramienta, la descarga finaliza automáticamente antes de que puedan producirse daños en las células.

Cargue las baterías con los cargadores Hilti autorizados para baterías de Ion-Litio.

INDICACIÓN

- Con estas baterías no es necesaria una regeneración de la batería, como sucede con las baterías de NiCd o NiMH.
- Una interrupción del proceso de carga no reduce la vida útil de la batería.
- El proceso de carga puede iniciarse en cualquier momento sin reducir la vida útil. Las baterías de Ion-Litio no tienen efecto memoria como ocurre con las baterías de NiCd o NiMH.
- Las baterías deben guardarse en un estado de carga completa a ser posible en un lugar fresco y seco. No se recomienda guardar la batería a una temperatura ambiente alta (detrás de una luna de cristal), ya que reduce la vida útil de la batería y propicia la descarga automática de las células.
- Si la batería no consigue cargarse por completo, se debe a que ha perdido capacidad por el paso del tiempo o por un uso excesivo. La herramienta puede seguir funcionando con esta batería, pero debe reemplazarse por una nueva cada cierto tiempo.

6.3 Indicadores del cargador 4

Diodo verde del cargador	Luz continua	La herramienta está conectada a la corriente eléctrica y lista para funcionar.
	Luz parpadeante	Si la batería está demasiado fría (<0°C) o demasiado caliente (>60°C), no se produce la carga. Cuando la batería alcanza la temperatura requerida, la herramienta conmuta automáticamente al proceso de carga.
	Luz apagada	Avería en el cargador. Retire la herramienta e insértela de nuevo, si la luz todavía está apagada, envíe la herramienta al servicio de asistencia técnica de Hilti para que la reparen.

6.4 Indicadores de la batería 5

6.4.1 Indicador del proceso de carga

Si el diodo verde del cargador se enciende con una luz continua, el parpadeo de un diodo de la batería indica el proceso de carga.

6.4.2 Indicador de sobre/subtemperatura

Si el diodo verde del cargador parpadea, la batería está demasiado caliente o fría. Los LED de la batería indican el estado de carga de la batería de Ion-Litio.

6.4.3 Indicador de batería defectuosa

Si el diodo verde del cargador se enciende con una luz continua y todos los diodos de la batería están apagados, retire la batería del cargador. Si los diodos continúan apagados después de activar el indicador del estado de carga de la batería, entonces la batería está defectuosa. Encargue la comprobación de la batería al centro de reparación de Hilti.

6.5 Protección antirrobo TPS (opcional) en el cargador C 4/36-ACS TPS 6

INDICACIÓN

La herramienta puede equiparse de forma opcional con la función de "protección antirrobo". Si la herramienta está equipada con esta función, sólo se podrá activar y manejar con la correspondiente llave de activación.





6.5.1 Activación de la función de protección antirrobo para la herramienta

INDICACIÓN

Para una información más detallada acerca de la activación y aplicación de la protección antirrobo, consulte "Protección antirrobo" en el manual de instrucciones.

6.5.1.1 Codificación de TPS con la Company Card

1. Asegúrese de que ninguna batería se encuentre en el cargador.
2. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
3. Posicione la Company Card en el transcurso de un minuto en el símbolo del cerrojo de la herramienta. El diodo amarillo TPS parpadea rápidamente (modo de programación).
4. Retire la Company Card del símbolo del cerrojo.
5. Finalice la codificación retirando el conector de la toma de corriente y espere hasta que se apague el diodo verde del cargador.
   INDICACIÓN Este proceso puede durar varios segundos.

6.5.1.2 Borrado de la codificación de la herramienta con la Company Card

1. Asegúrese de que ninguna batería se encuentre en el cargador.
2. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente. El diodo amarillo parpadea lentamente.
3. Posicione la Company Card en el símbolo del cerrojo de la herramienta (para conocer la ubicación del símbolo del cerrojo véase el manual de instrucciones de la herramienta) en el transcurso de un minuto. El diodo amarillo TPS parpadea rápidamente.
4. Retire la Company Card del símbolo del cerrojo.
5. Posicione la Company Card en el símbolo del cerrojo de la herramienta por segunda vez. El diodo amarillo se apaga y la protección antirrobo se borra.
6. Finalice la descodificación retirando el conector de la toma de corriente y espere hasta que se apague el diodo verde del cargador.
   INDICACIÓN Este proceso puede durar varios segundos.

6.5.2 Activación y desactivación de la función de protección antirrobo para la batería

6.5.2.1 Activación de la función de protección antirrobo TPS en la batería con la Company Card

1. Asegúrese de que ninguna batería se encuentre en el cargador.
2. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
3. Posicione la Company Card en el transcurso de un minuto en el símbolo del cerrojo de la herramienta. El diodo amarillo TPS parpadea rápidamente.
4. Retire la Company Card del símbolo del cerrojo.
5. Dependiendo del tipo de batería Hilti, introduzca o inserte la batería en el hueco de carga previsto para tal fin. El proceso de carga no se inicia.
6. Presione la tecla TPS para la activación de la pila del cargador. El diodo amarillo TPS de la batería en el cargador se enciende.
7. Retire la batería del cargador.
8. Repita los pasos 5 a 7 según la cantidad de baterías que desee codificar.

9. Finalice la codificación retirando el conector de la toma de corriente y espere hasta que se apague el diodo verde del cargador.
   INDICACIÓN Este proceso puede durar varios segundos.
10. Las baterías pueden cargarse ahora de modo normal en cualquier cargador Hilti para baterías de Ion-Litio con la función TPS y la codificación correspondiente.

es

6.5.2.2 Borrado de la función de protección antirrobo TPS en la batería con la Company Card

1. Asegúrese de que ninguna batería se encuentre en el cargador.
2. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
3. Posicione la Company Card en el transcurso de un minuto en el símbolo del cerrojo de la herramienta. El diodo amarillo TPS parpadea rápidamente.
4. Retire la Company Card del símbolo del cerrojo.
5. Dependiendo del tipo de batería Hilti, introduzca o inserte la batería en el hueco de carga previsto para tal fin. El proceso de carga no se inicia. El diodo amarillo TPS de la batería se enciende.
6. Presione la tecla TPS para la activación de la pila del cargador. El diodo amarillo TPS de la batería en el cargador se apaga.
7. Retire la batería del cargador.
8. Repita los pasos 5 a 7 según la cantidad de baterías que desee codificar.
9. Finalice la descodificación retirando el conector de la toma de corriente y espere hasta que se apague el diodo verde del cargador.
   INDICACIÓN Este proceso puede durar varios segundos.
10. Las baterías pueden cargarse otra vez de modo normal en cualquier cargador Hilti para baterías de Ion-Litio.

6.5.3 Puesta en servicio

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente. El diodo amarillo de la protección antirrobo parpadea. La herramienta está lista ahora para recibir la señal de la llave de activación.
2. Acerque la llave de activación directamente al símbolo del cerrojo. En cuanto se apague el diodo amarillo de la protección antirrobo, la herramienta estará activada.
   INDICACIÓN Si se interrumpe la entrada de corriente, por ejemplo al cambiar de lugar de trabajo o producirse un fallo en la red eléctrica, la operatividad de la herramienta se mantiene durante aprox. unos 5 minutos. En caso de interrupciones más prolongadas, la herramienta debe activarse mediante la llave de activación.

7. Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN
Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

7.1 Cuidado de la herramienta

PRECAUCIÓN
Mantenga la herramienta seca, limpia y libre de aceite y grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.

La carcasa exterior de la herramienta está fabricada en plástico resistente a los golpes.
No utilice nunca la herramienta si tiene obstruidas las ranuras de ventilación. Límpielas cuidadosamente con un cepillo seco. Evite la penetración de cuerpos extraños en el interior de la herramienta. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño ligeramente humedecido. No utilice pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente para la limpieza, ya que podría mermar la seguridad eléctrica de la herramienta. Mantenga siempre las empuñaduras de la herramienta limpias de aceite y grasa. No utilice productos de limpieza que contengan silicona.

7.2 Mantenimiento

ADVERTENCIA
Las reparaciones de la parte eléctrica y el cambio del cable de red sólo puede llevarlos a cabo un electricista especializado.

Compruebe regularmente que ninguna de la partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo se encuentren en perfecto estado de funcionamiento. No utilice la herramienta si alguna de las piezas está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona correctamente. En caso necesario, encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

7.3 Control después de las tareas de cuidado y mantenimiento

Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento debe comprobarse si están colocados todos los dispositivos de protección y si estos funcionan correctamente.

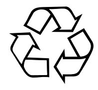
8. Reciclaje

es

PELIGRO
Una eliminación no conforme a lo prescrito del equipamiento puede tener las siguientes consecuencias:
si se queman las piezas de plástico se generan gases tóxicos que pueden afectar a las personas;
si las pilas están dañadas o se calientan en exceso pueden explotar y ocasionar intoxicaciones, incendios, causticaciones o contaminación del medio ambiente;
si se realiza una evacuación imprudente, el equipo podría caer en manos de personas no autorizadas que lo utilizarían de forma inadecuada. Como consecuencia podrían resultar dañadas terceras personas y el medio ambiente se vería perjudicado.

PRECAUCIÓN
Deseche de inmediato las baterías defectuosas. Manténgalas alejadas de los niños. No desmonte ni queme las baterías.

PRECAUCIÓN
Deseche las baterías conforme a las prescripciones nacionales o devuelva las baterías usadas a Hilti.



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

Baterías

Las baterías se abastece de células de iones de litio.

Para garantizar un reciclado no contaminante de las baterías usadas, la responsabilidad recae tanto en usted como en nosotros.

No deseche las baterías junto con los residuos domésticos, ni las tire al fuego o el agua.

9. Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la substitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente

es

en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com



W 3159 | 0213 | 00-Pos. 3 | 1
Printed in Liechtenstein

272432 / A2

Printed: 07.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5069438 / 000 / 01